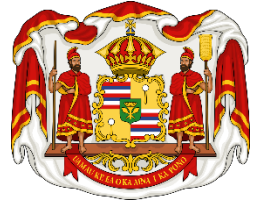




Royal Hawaiian Band
Ka Pāna Ali'i 'O Hawai'i
'Iolani Palace Concert
July 17, 2026, 12:00 p.m.



Hawaiian Lyrics and Translations

Hawai'i Pono'i

Hawai'i pono'i
Nānā i kou mō'i
Ka lani ali'i,
Ke ali'i

Hawai'i's own true sons
Be loyal to your chief
Your country's liege and lord
The chief

Hui:
Makua lani ē,
Kamehameha ē,
Na kaua e pale,
Me ka ihe
Hawai'i pono'i
Nānā i nā ali'i
Nā pua muli kou
Nā pōki'i

Chorus:
Royal father
Kamehameha
Shall defend in war
With spears
Hawai'i's own true sons
Look to your chief
Those chiefs of younger birth
Younger descent

Hawai'i pono'i
E ka lāhui e
'O kōu hana nui
E u'iē

Hawai'i's own true sons
People of loyal heart
The only duty lies
List and abide

Analani Ē

Analani ē
E ku'u ipo nohea
Ku'u pua mae 'ole
Noho i ke onaona

Analani ē
My lovely sweetheart
My never fading flower
Fragrance that stays

E Analani ē
'Iini ko'u iā 'oe
E maliu mai 'oe
I pono iho kāua

Analani ē
You are my desire
You must heed
We belong together

I Kaleponi
Ku'u 'ike 'ana i kou
Nani lā e ka u'i lā
Ha'aheo
Ku'u 'ike 'ana iā 'oe lā
E ka ipo lā

In California
I am yours
Overwhelming beauty
Cherished with pride
I gaze at you
My sweetheart

Analani ē
E ho'i mai nō 'oe
Eia nō ke aloha
E hi'ipoi nei

Analani ē
You must come
Here, is my love
So cherished

Sanoe

'Auhea 'oe e Sanoe
Ho'opulu liko ka lehua
Eia ho'i au
Ke kali nei i ko leo

'O ka pane wale mai no
'Olu wau mehe wai 'ala
Honehone me he ipo ala
Paila i ka nui kino

E kala nēia kino
I piliwi ai i laila
Pehea e hiki ai
E ko ai o ka mana'o

Ke hea mai nei water lily
Ke ao mai 'oe ia kaua
Eia a'e no o pelo
Manu 'aha'i 'olelo

Lohe aku nei na kuhina nui
A he 'ahahui ko Loma
Ke 'oni a'e la iluna
E like me Likelike

Where can you be, Sanoe?
Moistened by the lehua buds
Here I am
Waiting to hear your voice

For the answer only you can give
Refreshing with a sweet perfume
Appealing softly as a sweetheart
Stirring the whole body

It's been a while since this body
Believed all that was there
How is it possible
To fulfill thoughts of love?

The water lily warns us
Be careful
Here comes the carrier of tales
The bird who gossips

The titled persons have heard
Of a gathering in Rome
Moving now upward
Like the Princess Likelike

Palehua

E kahea mai ana
'O Palehua ē
Wahi lani ha'upu ia'u
E pōina 'ole
Ke kuahiwi kaulana
Wehe i ka lani
'Auhea wale ana 'oe
'O Palehua ē

Calling to me
Is Palehua
A heavenly place
Unforgettable
Famous mountain
Unveiled to the heavens
Hear my call
Oh Palehua

'O ka wahi ki'eki'e loa
'O Palehua ē
E pa mai ana ka makani
I ka ulu nahele
Ulupuni mākou
I ke 'ala palepiwa
'Auhea wale ana 'oe
'O Palehua ē

The most majestic place
Is Palehua
Breezes blow gently
In the forest
Surrounding us with the
Fragrance of eucalyptus
Hear my call
Oh Palehua

Ha'ina 'ia mai
Ana ka puana la
E kahea mai ana
'O Palehua ē
Ke kuahiwi kaulana
Wehe i ka lani
'Auhea wale ana 'oe
'O Palehua ē

Let the story
be told
Calling to me
Is Palehua
Famous mountain
Unveiled to the heavens
Hear my call
Oh Palehua

Hilo March

Hui:
'Ike hou ana i ka nani a'o Hilo
I ka uluwehiwehi o ka lehua
Lei ho'ohihi
Hi'i a ka malihini
Mea 'ole i ke kono a ke aloha

Chorus:
Behold again the beauty of Hilo
And the beautiful grove of lehua
Cherished lei
Worn by visitors
Nothing deters the invitation of love

Aloha Oe

Ha'aheo ka ua I nā pali
Ke nihi a'ela I ka nahele
E hahai (uhai) ana paha I ka liko
Pua 'āhihi lehua o uka

Hui:
Aloha 'oe, aloha 'oe
E ke onaona noho I ka lipo
One fond embrace,
A ho'i a'e au
Until we meet again

Proudly swept the rain by the cliffs
As it glided through the trees
Still following ever the bud
The 'ahihi lehua of the vale

Chorus:
Farewell to you, farewell to you
The charming one who dwells in the shaded bowers
One fond embrace,
'Ere I depart
Until we meet again

Sources

Hawaiian music and Hula Archives. Huapala. (1997). <http://www.huapala.org/>

Motta, P., Silva Kīhei De, & Machado, L. (2006). *Lena Machado: Songbird of Hawai'i: My Memories of Aunty Lena*. Kamehameha Schools.